

SOMMAIRE DE LA VOIX DE FRANCE – N° 473 – OCT.-NOV. 1998

ÉDITORIAL

- Parlons d'avenir – Gérard Péliçon

ACTUALITÉS

- L'Allemagne de Schröder et l'Europe – Xavier de Villepin
- Économie en bref – Pierre Brouillet
- Finances – Jean-Michel Thomas
- Résultats des élections sénatoriales
- Vu sur le net

65^E ASSEMBLÉE

- Une importante délégation de l'U.F.E. reçue à l'Élysée
- Raymond Barre, invité d'honneur de notre Assemblée
- Protection sociale : le point détaillé de la situation
- Une soirée «pas comme les autres»
- Enseignement : ce qui a changé
- Les tables rondes avec les partenaires
- Élection au conseil d'administration

SPÉCIAL GRÈCE

- 10 000 Français en Grèce
- Repères : infos générales
- Économie
- Commerce bilatéral et présence française
- Le pont de Rion-Antirion
- Française de Grèce
- Investir ou commercer avec la Grèce
- Culture et enseignement
- L'U.F.E. de Grèce, lieu d'échange et de convivialité
- Deux délégués du C.S.F.E. au service des Français de la Grèce
- Tourisme et culture

DOSSIER : LA PROTECTION SOCIALE

- La tontine : un produit qu'il serait utile de redécouvrir
- L'assurance complémentaire : un plus pour être mieux remboursé

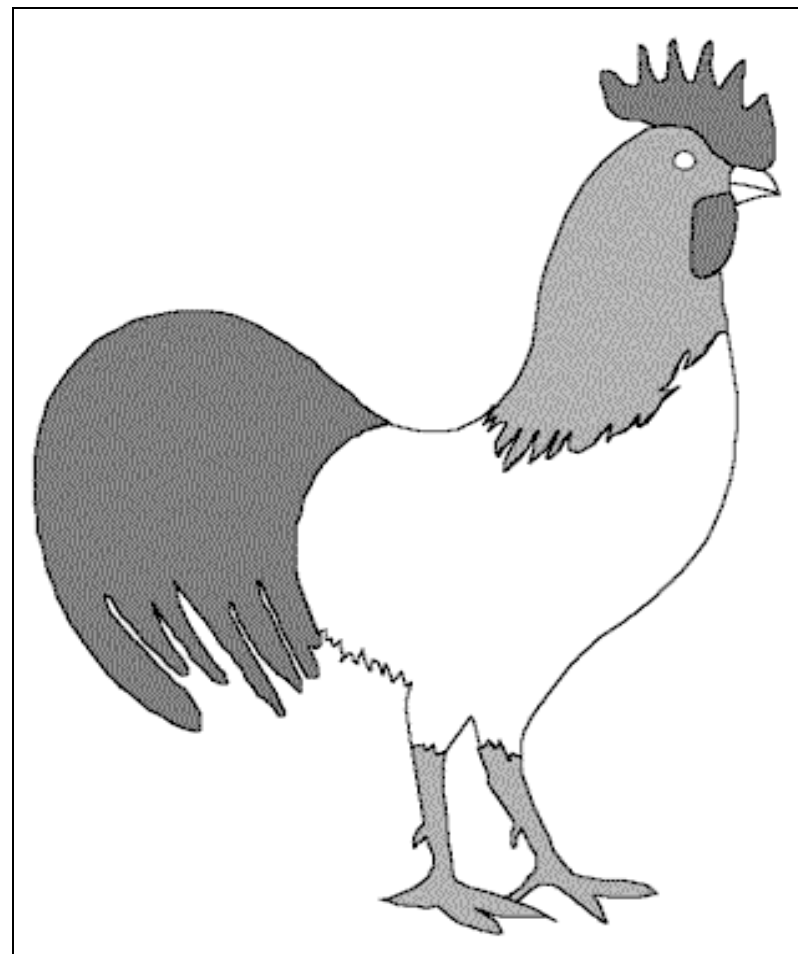
L'OFFICIEL DE L'U.F.E.

CULTURE ET LOISIRS

COURRIER DES LECTEURS ET PETITES ANNONCES

U.F.E

Union des Français de l'Étranger
Région de la capitale nationale du Canada



Bulletin d'information
Décembre 1998



Union des Français de l'Étranger

Région de la capitale nationale du Canada

C.P. 20113, 390, rue Rideau Est, Ottawa (Ontario) K1N 9N5
Tél. : (819) 772-9801 Web : [HTTP://UFEOTTAW.CITEWEB.NET](http://UFEOTTAW.CITEWEB.NET)



LE MOT DU PRÉSIDENT

Chers amis,

Au nom des membres du conseil d'administration et du comité consultatif, je suis heureux de vous souhaiter de joyeuses fêtes de Noël et du nouvel an.

Je remercie en notre nom à tous notre ambassadeur et madame Denis Bauchard de l'intérêt bienveillant qu'ils portent à notre communauté, en général, et à la vie des associations francophones, en particulier. J'associerai à ces remerciements notre délégué au C.S.F.E., Jacques Janson, et notre consul, Laurent Lagrange, qui sont aussi très près de nous et qui en cela répondent à nos attentes. Je voudrais également exprimer ma gratitude à notre président fondateur, Jean-Luc Malherbe, aux membres de mon conseil et de mon comité consultatif, et à vous tous, chers amis, sans qui cette association n'existerait pas.

Merci de votre soutien et de votre participation aux différentes activités de l'U.F.E. (R.C.N.). Toutes ont connu du succès, encore que le bal du 14 juillet fasse l'objet de notre part d'une réflexion ; en effet, les participants habituels à nos activités n'étaient pas présents en grand nombre à cet événement, qui attire, heureusement, d'autres compatriotes. Beaucoup d'entre vous sont d'ailleurs en France au moment de la fête nationale. Et, ce n'est pas d'aujourd'hui que nous recherchons la formule optimale.

Dans le cadre des liens entre les représentations de l'U.F.E., j'ai rencontré, il y a quelques jours à Toronto, Pierre Alcide, le président de l'U.F.E. de l'Ontario. Nous sommes convenus de développer la coopération entre sections amorcée par mon prédécesseur, notre président honoraire.

Joyeux Noël et bonne année !

Christian Lohyer



Union des Français de l'Étranger

Région de la capitale nationale du Canada

C.P. 20113, 390, rue Rideau Est, Ottawa (Ontario) K1N 9N5
Tél. : (819) 772-9801 Web : [HTTP://UFEOTTAW.CITEWEB.NET](http://UFEOTTAW.CITEWEB.NET)



L'U.F.E. EN DEUIL

- L'U.F.E. présente ses sincères condoléances à notre Consul, monsieur Laurent Lagrange, et à son épouse, à la suite du décès de leur père et beau-père, survenu le 4 décembre 1998.

LES COTISATIONS 1999

- En vue d'augmenter le nombre d'adhérents à Paris, le Président Gérard Pélisson a mis en place deux mesures : la première étant de ramener la cotisation des membres principaux à 180 francs (celle-ci avait augmenté l'année dernière), et la seconde, de créer une nouvelle cotisation réduite à 120 francs, pour les personnes âgées de moins de trente ans ou de plus de 70 ans, et pour nos compatriotes en difficulté. La cotisation du conjoint et les montants supplémentaires pour expédition par voie aérienne ne changent pas.
- Par conséquent, nous avons décidé de créer un nouveau type de cotisation en 1999 : la cotisation Paris à tarif réduit. Les personnes désirant bénéficier de cette réduction devront justifier de leur date de naissance puisqu'elles doivent avoir moins de 30 ans ou plus de 70 ans au 31 décembre de l'année d'abonnement. Le prix de cette cotisation réduite sera fixé à \$45.
- D'autre part, nous n'avons pas répercuté la dernière augmentation de la cotisation Paris sur nos propres tarifs : nous gardons donc, inchangée, la cotisation plein tarif de l'abonnement Paris, à \$65.
- L'assemblée générale de l'U.F.E. aura lieu tel que ceci a été décidé par le conseil d'administration, le 25 février 1998, à l'église du Sacré-Coeur. Nous vous rappelons à cette occasion que nous recherchons des bénévoles pour nous aider au niveau de l'organisation des activités, du bulletin (informatique et contenu) : le dynamisme et l'évolution de notre association dépendent de vous !



Union des Français de l'Étranger

Région de la capitale nationale du Canada

C.P. 20113, 390, rue Rideau Est, Ottawa (Ontario) K1N 9N5
Tél. : (819) 772-9801 Web : [HTTP://UFEOTTAW.CITEWEB.NET](http://UFEOTTAW.CITEWEB.NET)



INFORMATIONS

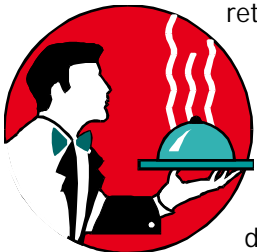
- Résultats du baccalauréat et du concours général : un bon cru 1998 ! 89,4% des élèves ont obtenu leur bac à l'étranger, à comparer aux 79,1% en France métropolitaine ; au concours général, les lycéens français de l'étranger ont obtenu 31 nominations dont quatorze prix. Ces résultats placent l'ensemble de l'enseignement français à l'étranger après les académies de Paris et de Versailles.
- Le sénateur Jean-Pierre Cantegrit, Président de la C.F.E., nous a fait parvenir une copie de la dernière version du rapport sur la protection sociale des français de l'étranger soumis à l'Assemblée générale de l'U.F.E.

UN TOUR SUR LE NET

- www.cfe.fr : le site de la Caisse des Français de l'étranger donne tous les renseignements sur le système volontaire de protection sociale des Français résidant hors de France.
- www.cfse.org : le nouveau site du Conseil supérieur des Français de l'étranger vise à créer un contact permanent entre les Français de l'étranger, leurs élus et le ministère des Affaires étrangères.

ACTIVITÉS

- Depuis plusieurs années déjà, nous avons pris l'habitude de nous retrouver vers la fin janvier, après la période excitante mais souvent stressante des fêtes. Cette fois, nous avons choisi de vous donner rendez-vous, le 30 janvier, à 19 h, pour un dîner gastronomique, au restaurant Le Tartuffe, à Hull. Nous espérons que les amateurs de **rôtis de Caribou**, **d'assiettes nordiques**, de **steaks de saumon** et de **salades de cailles confites aux cœurs de quenouilles et vinaigre balsamique** s'y rendront nombreux... Les informations nécessaires pour réserver votre place seront fournies sur la boîte vocale de l'U.F.E. (772-9801) et vous seront envoyées début janvier.



Union des Français de l'Étranger

Région de la capitale nationale du Canada

C.P. 20113, 390, rue Rideau Est, Ottawa (Ontario) K1N 9N5
Tél. : (819) 772-9801 Web : [HTTP://UFEOTTAW.CITEWEB.NET](http://UFEOTTAW.CITEWEB.NET)



LE BLOC-NOTES DE NOTRE DÉLÉGUÉ AU C.S.F.E.

Chers amis,

Je vous souhaite un joyeux Noël et une excellente année 1999, à vous et à tous ceux qui vous sont chers. Comme d'habitude à pareille époque, je pense aussi tout spécialement à ceux d'entre vous dont la période des fêtes accentue la solitude.

En tant que prédécesseur de Christian Lohyer, je tiens à le féliciter publiquement du très beau travail qu'il accomplit à la tête de l'U.F.E. (R.C.N.), lui et son équipe. Être président d'association requiert beaucoup de temps et d'énergie. Or, Christian n'économise ni l'un ni l'autre.

Si j'avais à représenter et à styliser graphiquement mon action de délégué au cours de l'année qui s'achève, je tracerais un trait d'union – trait d'union entre vous, entre nos compatriotes d'Ottawa à Vancouver, et notre ambassadeur, nos consuls, nos sénateurs, l'administration française, soit directement, soit dans le cadre des comités consulaires auxquels j'appartiens, et parfois la fonction publique canadienne.

Conscient de l'importance des communications, je considère comme un devoir moral, même si les fonctions de délégué sont exercées à titre bénévole, de vous tenir informés de l'évolution de la législation concernant les Français établis hors de France et des améliorations de celle-ci, que je cherche à obtenir avec mes collègues au C.S.F.E. : les délégués et les sénateurs des Français de l'étranger. À cet égard, je réfléchis en ce moment à un moyen efficace et en même temps abordable financièrement de vous rejoindre, à vous et à nos compatriotes que j'ai l'honneur de représenter au C.S.F.E. Et ce, bien sûr, en plus des visites que j'effectue à travers ma circonscription.

Avec l'expression de mes sentiments dévoués et de mes cordiales salutations.

Jacques Janson

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE 1999

de la part du conseil d'administration et du comité consultatif de l'UFE

Jean-Jacques Desgranges	Christian Lohyer
Louis Desgranges	Jean-Luc Malherbe
Francine Ducourneau	Joëlle Pierrot
Robert Ducourneau	Jean Poirier
Yves Dupont	Chantal Roddy
Thérèse Durdin	Dominique Saubestre
Jacques Janson	Michel Toussaint

et de nos commanditaires

Aérospatiale (Canada) Inc. 275, rue Sparks Ottawa	230-3902	Restaurant Le Clair de lune 81b, Clarence Ottawa K1N 5P5	241-2200
Air France Christian Weisman Montréal	235-0689	Restaurant L'Orée du Bois Chemin Kingsmere Old Chelsea	827-0332
Club de voyages Aventure 115, avenue Parent, Ottawa K1N 7B5	789-8000	Restaurant Le Panaché 210, rue Eddy Hull J8X 2X5	777-7771
La Quenelle Lyonnaise 35, rue Dumas Hull J8Y 2N1	770-5731	Restaurant Le Saint-Ô 327, boul. Saint-Laurent Ottawa K1K 2Z5	749-9703
Le Moulin de Provence 55, marché By Ward Ottawa K1N 9C3	241-9152	Restaurant Le Sans-Pareil 71, boul. Saint-Raymond Hull J8Y1S3	771-1471
Le Palais d'Or 148, rue Eddy Hull J8X 2W7	770-4904	Restaurant Le Tartuffe 133, rue Notre-Dame Hull J8X 3T2	776-6424
Librairie du soleil 321, rue Dalhousie Ottawa K1N 7G1	241-5680	François-Xavier Simard Auteur	
Miel, café, sirop d'érable et épices Bernadette et Michel Toussaint 37, rue Marston Hull J8X 1B9	595-9070	Société Ardenn Inc. (Traductions) 2117, rue Fillmore Ottawa	747-7007
Reflections Hair Studio Salon de coiffure parisien 782, rue Bank Ottawa K1S 3V6	563-1700	Stubbe Chocolates Ltd. 375, rue Dalhousie Ottawa K1N 9L3	241-1040

Union des Français de l'Étranger
région de la capitale nationale du Canada

C.P. 20 113, Ottawa (Ontario) K1N 9N5

Tél. : (819) 772-9801

Web : ufeottaw.citeweb.net email : ufeottaw@citeweb.net